KANCELARIA ADWOKACKA
Adw. Maksymilian Szydłowski
25-512 Kielce, ul. Warszawska 25a/7
tel. 344-23-87 kom. 502-059-566

Kielce, dnia 12. maja 2008 r.

LIST POLECAJĄCY

Z tłumaczem przysięgłym języka niemieckiego mgr Marią Anną Trzpit współpracuję od r. 1998 do chwili obecnej.

Wykonywała w tym okresie, tj. przez 10 lat na moje zlecenie wiele tłumaczeń z zakresu prawa karnego, cywilnego i gospodarczego.

Jako że sam biegle władam językiem niemieckim jestem w stanie ocenić jakość wykonania – była bez zarzutu. Nadmienić muszę, że w przypadku wątpliwości zwykle je zgłaszała, wspólnie ustalaliśmy wersję, takich sytuacji w okresie naszej współpracy było jednak niewiele.

P. Maria Anna Trzpit jest tłumaczem sumiennym, słownym i rzetelnym, wywiązującym się z ustalonych terminów. Wiem, że posiada również doświadczenie ustne w tłumaczeniu rozpraw sądowych.

Miałem okazję obserwować Ją również w trakcie tłumaczeń ustnych – wierność przekładu była zaskakująca. Potrafi stosować narzędzia wspomagające tłumaczenie. Opinie moich niemieckojęzycznych partnerów były również bardzo pozytywne, a mieli oni okazję poznać pracę wielu tłumaczy – porównanie wypadło na korzyść p. M. A. Trzpit.

Z pełnym zaufaniem powierzyłbym Jej wykonanie kolejnych zleceń – wiem, że podejdzie do nich poważnie i z pełnym profesjonalizmem.

ADWOKAT
Maksymilian Szydłowski